

AccuCut Li Art. 9850

DE Betriebsanleitung

Grasschere

EN Operation Instructions

Grass Shear

FR Mode d'emploi

Cisaille à gazon

NL Gebruiksaanwijzing

Grasschaar

SV Bruksanvisning

Grässax

DA Brugsanvisning

Græssaks

FI Käyttöohje

Ruohosakset

NO Bruksanvisning

Gressaks

IT Istruzioni per l'uso

Forbici per erba manuali

ES Instrucciones de empleo

Tijeras cortacésped

PT Manual de instruções

Tesoura para relva

PL Instrukcja obsługi

Nożyce do trawy

HU Használati utasítás

Fűnyíró olló

CS Návod k obsluze

Nůžky na trávu

SK Návod na obsluhu

Nožnice na trávu

EL Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι χλόης

RU Инструкция по эксплуатации

 Ножницы для газонов
аккумуляторные

SL Navodilo za uporabo

Škarje za travo

HR Upute za uporabu

Škare za travu

SR/BS Uputstvo za rad

Makaze za travu

UK Інструкція з експлуатації

Ножиці газонні акумуляторні

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă pentru gazon

TR Kullanma Kılavuzu

Çim makası

BG Инструкция за експлоатация

Ножица за трева

SQ Manual përdorimi

Prerëse bari

ET Kasutusjuhend

Murukäärid

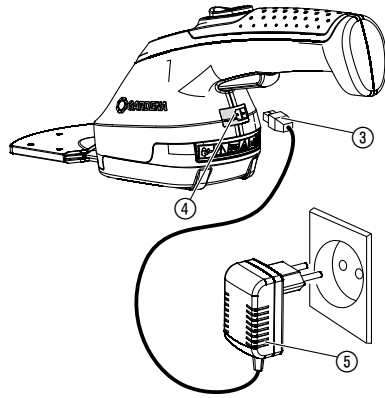
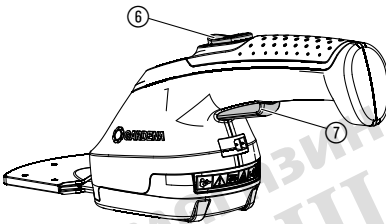
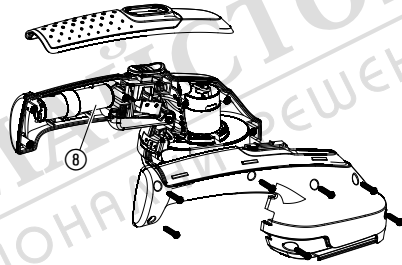
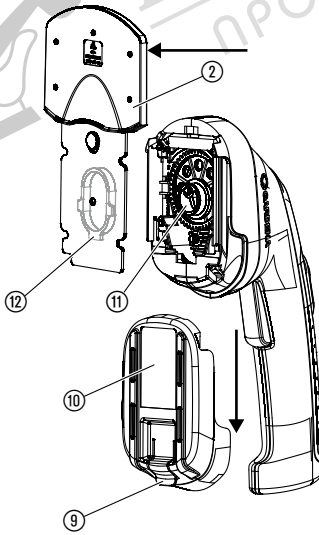
LT Eksploatavimo instrukcija

Žolės žirkklės

LV Lietošanas instrukcija

Zāles šķēres



I1**I2****O1****S1****T1**

GARDENA Ножица за трева AccuCut Li

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	131
2. ИНСТАЛИРАНЕ	134
3. ОБСЛУЖВАНЕ	134
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	134
5. СЪХРАНЕНИЕ	135
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	135
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	136
8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ	136

Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или

са инструктирани от него как да използват продукта. Деца трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Употреба по предназначение:

Ножицата за трева GARDENA е предназначена за оформяне на кантове на тревни площи и прецизно оформяне на храсти в частни домашни и хоби градини.

ОПАСНОСТ! Контузия! Уредът не трябва да бъде използван за раздробяване в смисъл ан компостиране.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

При неправилна употреба Вашата машина може да стане опасна и да доведе до сериозни наранявания на обслужващия я и други лица! Трябва да се спазват всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност, за да се гарантира безопасна употреба и съответната производителност на Вашата машина. Работещият с машината е отговорен за спазването на всички предупредителни указания и правила за техника на безопасност изложени в тази инструкция и върху машината.

Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



ОПАСНОСТ!
Режещият инструмент продължава да се движи след изключване на електромотора.



Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.



ОПАСНОСТ!
Дръжте трети лица далеч от опасната зона.



Не излагайте на дъжд.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за техника на безопасност и другите инструкции. Ако не бъдат спазени следващите предупреждения и инструкции, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Съхранявайте грижливо за бъдеща употреба всички указания за техника на безопасност и другите инструкции.

По-безопасна работа

1) Обучение

- Прочетете внимателно инструкцията. Запознайте се с контролните елементи и правилното използване на машината.
- Не позволявайте на лица, които не са запознати с тази инструкция или деца да използват тази машина. Действащите местни правилници и наредби могат да ограничават възрастта на потребителя.
- Трябва да се има предвид, че потребителят е отговорен за инциденти или опасност за други лица или имуществото им.

2) Подготовка

- Преди употреба трябва да бъдат проверени за признаци за повреда или износване захранващия и удължаващия кабел. Ако по време на употреба бъде повреден захранващия кабел, същия трябва да бъде изключен незабавно от ел. мрежа. НЕ ДОКОСВАЙТЕ КАБЕЛА, ПРЕДИ ДА СТЕ ГО ИЗКЛУЧИЛИ ОТ МРЕЖАТА. Не използвайте машината, ако захранващият кабел е повреден или заплетен.

- b) Преди употреба машината трябва да бъде визуално проверена за повредени, липсващи или неправилно поставени предпазни устройства или капаци.
- c) Никога не включвайте машината, ако в близост се намират хора, особено деца, или животни.

3) Експлоатация

- a) Дръжте захранващия и удължаващия кабел далеч от режещата корда.
- b) По време на целия период на използване на машината трябва да се носят защитни очила и здрави обувки.
- c) Да се избягва използването на машината в лоши метеорологични условия, особено при опасност от мълнии.
- d) Използвайте машината само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- e) Не използвайте машината с повреден капак или защитно приспособление или без капак или защитно приспособление.
- f) Включете електродвигателя, ако ръцете и краката са извън обхвата на режещото устройство.
- g) Винаги изключвайте машината от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия)
 - винаги, когато машината се оставя без надзор;
 - пред отстраняване на проблем с блокирала машина;
 - преди проверка, почистване или обработка на машината;
 - след контакт с чужди тела,
 - винаги, когато машината започне да вибрира необичайно.
- h) Внимавайте за нараняване по краката и ръцете от режещото приспособление.
- i) Винаги се убеждавайте, че отворите за вентилация се поддържат чисти от чужди тела.

4) Поддържане в изправност и съхранение

- a) Машината трябва да бъде изключена от електрозахранването (т.р. изключване на щепсела от ел. мрежа, сваляне на блокировката или на свалящата се батерия) преди извършването на работи по поддръжката или почистване.
- b) Да се използват само резервни части и аксесоари препоръчани от производителя.
- c) Машината трябва да бъде проверявана и поддържана редовно. Машината да бъде ремонтирана само в оторизиран сервиз.
- d) Ако машината не се използва, тя трябва да бъде съхранявана на място недостъпно за деца.

Допълнителни указания по техника на безопасност

ОПАСНОСТ! Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

Техника на безопасност на работното място

Използвайте уреда само по предвидения за целта начин.

Обслужващият или използващият е отговорен за телесни повреди на трети лица и за опасността, на която са изложени те или тяхното имущество.

Не използвайте уреда при опасност от буря.

Информация за безопасност при използване на електрически части

Преди употреба кабела трябва да бъде проверен за повреди. При признаци за повреда или износване той трябва да бъде заменен.

Не използвайте уреда, ако електрическите кабели са повредени или износени.

Незабавно прекъснете връзката към захранването, ако кабелът е срязан или е с повредена изолация. Не докосвайте кабела, докато не бъде прекъснато електрозахранването.

Винаги първо прекъснете захранването, преди да бъде премахнат щепсел, кабелен конектор или кабел за удължаване.

Винаги навивайте кабела внимателно и избягвайте пречупването му.

Свързвайте само към посочено на фирмената табелка променливо напрежение.

При никакви обстоятелства към уреда не трябва да бъде свързан заземяващ кабел.

ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Кабел

Използвайте само удължителни кабели разрешени по HD 516.

→ Консултирайте се с Вашия електротехник.

Лична безопасност

Винаги носете подходящо облекло, защитни ръкавици и стабилни обувки.

Проверете участъците, където трябва да се използва уреда и отстранете всякакви телове и други чужди обекти.

Преди употреба или след силен удар, машината трябва да бъде проверена за износване или повреда. При нужда да бъдат извършени съответните ремонтни дейности.

Ако заради повреда уреда не може да бъде изключен, поставете уреда върху стабилна основа и наблюдавайки изчакайте, докато се изтощи батерията. Изпратете повредения уред в сервиз на GARDENA.

Не се опитвайте да работите с некомплектован уред или с такъв, по който са правени неподозволен промени.

Използване и поддръжка на електрически инструменти

Трябва да знаете, как можете да изключите уреда в случай на авария.

Никога не хващайте уреда за някое от защитните приспособления.

Не използвайте уреда когато са повредени предпазните приспособления (защитен капак, аварийен стоп-бутон за ножа).

По време на работа с уреда не трябва да бъде използвана стълба.

Свалете батерията:

- преди да оставите уреда без надзор;
- преди да бъде свалено някое от блокиращите устройства;
- преди да проверите или почистите уреда или да бъдат извършени манипулации по него;
- когато се натъкнете на препятствие. Уредът може да бъде използван отново едва тогава, когато е абсолютно сигурно, всичко по уреда е в безупречно работно състояние;
- ако уредът започне да вибрира необичайно силно. В тези случаи трябва незабавно да бъде проверен. Прекомерни вибрации може да доведе до нараняване.
- преди да предете уреда на трето лице.

Използвайте уреда само при между 0 °C до 40 °C.

Безопасност на акумулаторите



Опасност от пожар!

По време на процеса на зареждане батерията, която зареждате трябва да бъде върху незапалима, устойчива на висока температура и непроводима повърхност.

Дръжте далеч от зарядното устройство и батерията разяждащи, горими и леснозапалими материали.

Не покривайте зарядното устройство и батерията по време на процеса на зареждане.

Незабавно изключете зарядното устройство при поява на дим или огън.

Като зарядно устройство може да се използва само оригиналното зарядно устройство GARDENA. При

използване на други зарядни устройства могат да бъдат повредени акумулаторите и дори да се стигне до пожари.



Опасност от експлозия!

→ Пазете уреда от източници на топлина и огън.

Не поставяйте върху нагревателни уреди или не излагайте продължително време на силна слънчева светлина.

Не използвайте зарядното устройство на открито!

Не излагайте зарядното устройство на влага.

Използвайте батерията само при температура на околната среда между – 10 °C до + 45 °C.

Неизправна батерия трябва да бъде изхвърлена съгласно разпоредбите. Тя не трябва да бъде изпращана по пощата. Моля, за повече информация се обръщайте към местните служби за отстраняване на отпадъците.

Зарядното устройство трябва редовно да се проверява за признаци за повреди и остаряване (износване) и трябва да бъде използвано само в безупречно състояние.

Включеното зарядно устройство може да се използва само за зареждане на включените в доставката батерии.

Батерии, които не са предназначение за зареждане, да не се зареждат с това зарядно устройство (опасност от пожар).

Уредът не трябва да бъде включван докато се зарежда.

След зареждане разкачете зарядното устройство от ел. мрежа и от батерията.

Зареждайте акумулаторните батерии само при температура между 10 °C до 45 °C.

След голямо натоварване първо оставете батериите да се охладят.

Техническо обслужване и съхранение



Контузия!

Не докосвайте ножа.

→ При приключване или прекъсване на работа поставете защитния капак.

Всички гайки, болтове и винтове трябва да бъдат затегнати здраво, за да може да се гарантира безопасното работно състояние на уреда.

Уредът не трябва да бъде съхраняван на температура над 35 °C или под преки слънчеви лъчи.

Не съхранявайте уреда на места със статично електричество.

2. ИНСТАЛИРАНЕ

Въвеждане в експлоатация [фиг. I1]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди въвеждане в експлоатация на уреда, че защитният капак ① е поставен върху ножа ②.

Зареждане на акумулаторите [фиг. I2]:

Преди първото техническо обслужване батерията трябва да бъде разредена напълно. Време за зареждане (виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

Литиево-йонните батерии могат да бъдат зареждани при всяко едно състояние и зареждането може да бъде прекъснато по всяко време, без да се навреди на батерията (няма Memory-Effekt).

Уредът не може да бъде включен докато се зарежда.



ВНИМАНИЕ!

Свърхнапрежението разрушава батериите и зарядното устройство.

→ Внимавайте за правилното напрежение на електрическата мрежа.

1. Включете кабела за зареждане ③ в буксата за зареждане ④ на акумулаторната ножица.

2. Включете зарядното устройство ⑤ в контакт.

По време на зареждане буксата за зареждане ④ мига в зелено. Батерията за зарежда.

Когато буксата за зареждане ④ свети в зелено, батерията е напълно заредена.

По време на процеса на зареждане редовно проверявайте прогреса на зареждането.

3. Първо изключете кабела за зареждане ③ от буксата за зареждане ④ и след това изключете зарядното устройство ⑤ от контакта.

Ако мощността на батерията силно спадне, уредът се изключва и и батерията трябва да бъде заредена.

3. ОБСЛУЖВАНЕ

Стартирайте ножицата за трева [фиг. I1/O1]:



ОПАСНОСТ! Контузия!

Опасност от нараняване, ако уреда не се изключи при пускане на бута за включване!

→ Никога не блокирайте предпазните устройства (напр. като завързвате блокировката срещу включване ⑥ и/или бутона за включване ⑦ върху дръжката).

Включване:

Уреда е оборудван с блокировка срещу включване ⑥, за да не бъде включен неволно.

1. Отстранете от площта, която ще оформяте камъни и други предмети.

2. Свалете защитния капак ① от ножа ②.

3. Плъзнете напред блокировката срещу включване ⑥ и след това натиснете бутона за включване ⑦.
Уредът се включва.

4. Пуснете блокировката срещу включване ⑥.

Спиране:

1. Пуснете бутона за включване ⑦.

2. Поставете защитния капак ① върху ножа ②.

4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Уверете се преди техническо обслужване, че защитният капак ① е поставен върху ножа ② [фиг. I1].

Почистване на ножиците за трева [фиг. I1]:



ОПАСНОСТ! Токов удар!

Опасност от нараняване и материални щети.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

За да се увеличи живота на експлоатация, уреда трябва да бъде почистван и смазан със спрей редовно.

1. Почиствайте уреда с мокра кърпа.

2. Смажете ножа ② с масло с нисък вискозитет (напр. GARDENA Почистващ спрей Арт. 2366).

При това да се избягва контакт с пластмасовите детайли.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация [фиг. I1]:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

1. Заредете батерията. Това увеличава живота на батерията.
2. Почистете уреда (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ) и поставете защитния капак ① върху ножа ②.
3. Съхранявайте уреда на сухо, защитено от замръзване място.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/ЕС)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

Изхвърляне на батерията [фиг. S1]:

GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

ВАЖНО!

Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

1. Литиево-йонните клетки ⑧ са напълно разреждени.
2. Свалете литиево-йонните клетки ⑧ от уреда.
3. Отстранете като отпадък литиево-йонните клетки ⑧ според правилата.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ! Контузия!

Контузия от порязване, ако уреда бъде включен неволно.

→ Преди отстраняване на повреди по уреда се уверете, че защитният капак ① е върху ножа ② [фиг. I1].

Смяна на ножа [фиг. T1]:

Трябва да бъде използван само оригинален нож на GARDENA. Нов нож може да бъде поръчан през сервис на GARDENA.

1. Издърпайте езичето ⑨ нагоре и свалете капака ⑩ надолу.
2. Свалете ножа ②.
3. При нужда почистете отделението на предавките и смажете ексцентричното задвижване ⑪ с малко смазка без киселина (вазелин).
4. Завъртете ексцентриковото задвижване ⑪ надолу.
5. Изтеглете намиращата се върху обратната страна на ножа ② извитата рамка ⑫ в средата.
6. Поставете нов нож ② в секцията на електродвигателя така, че ексцентриковото задвижване ⑪ да влиза в извитата рамка ⑫.
7. Плъзнете капака ⑩ нагоре, докато се фиксира с изщракване.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Буксата за зареждане мига в червено по време на зареждане	Превишена е допустимата температура на батерията.	→ Оставете батерията да се охлади. Заредете отново батерията.
Твърде кратко време на работа	Ножът е замърсен.	→ Почистете и смажете ножа на ножицата съгласно указанията за техническо обслужване.
Няма чист срез	Затъпен или повреден нож.	→ Сменете ножа (виж по-горе).



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервисен център на GARDENA. Ремонт трябва да бъдат изпълнявани само от сервисният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Ножица за трева	Мярка	Стойност AccuCut Li (Арт. 9850)
Капацитет на батерията	Ah	2
Продължителност на зареждане на батерията 80 % / 100 %	ч	3,5 / 4,5
Зарядно устройство		
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	100 – 240 / 50 – 60
Номинален изходящ ток	mA	500
Макс. изходно напрежение	V (DC)	5,5
Ширина на ножа	см	8
Тегло (около)	грама	560
Ниво на шум при налягане $L_{pA}^{1)}$	дБ (A)	76
Вибрации на ръката $a_{vhw}^{1)}$	м/сек ²	3,7
Риск k_a		1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ EN 50636-2-94

Зарядно устройство: 9850-00.610.00 EC, 9850-28.610.00 UK

8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранционна карта:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH предоставя за всички оригинални нови продукти GARDENA 2 години гаранция от датата на закупуване при търговеца, ако продуктите са били използвани само за лични нужди. Гаранцията на производителя не важи за продукти, придобити на вторичен пазар. Тази гаранция се отнася за всички сериозни дефекти на продукта, които са следствие от дефект в материала или производствен дефект. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Не са правени опити за отваряне или ремонт на продукта от купувача или от трето лице.
- За експлоатацията са използвани само оригинални резервни и бързоизносващи се детайли на GARDENA.

- Представяне на касовия бон.

Нормалното износване на части и компоненти (например по ножове, детайлите за закрепване на ножове, турбини, осветителни тела, клиновидни и зъбчати ремъци, работни колела, въздушни филтри, запалителни свещи), визуалните промени, както и износващи се части и компоненти, са изключени от гаранцията.

Тази гаранция на производителя се ограничава до доставката за замяна и ремонта съгласно горните условия. Други претенции срещу нас като производител, като например обезщетение за щети, не се основават на гаранцията на производителя. Тази гаранция на производителя разбира се **не** покрива действащите законови и договорни гаранционни претенции спрямо дилъра/търговеца.

Гаранцията на производителя подлежи на законодателството на Федерална република Германия.

В случай на гаранция, моля, изпратете дефектния продукт заедно с копие на касовия бон за закупуване и описание на повредата, с платени пощенски такси до посочения адрес на сервиз на GARDENA.

Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части – нож и ексцентрово задвижване са изключени от гаранцията.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfelelőségi nyilatkozat Aulirott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalkatják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedena společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous éait conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EU, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vernoemd, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s rikttlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne sklada z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedentor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EÜretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabriikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistetut EY-sääntösten, EU:n turvasäntöjen ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscria, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на EO С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastusdeklaratsioon Allkirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehasest väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EÜ-i suunistele, EÜ-i ohutusstandarditele ja tootele eriolemastele standarditele. See vastuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rupinici, atbilst saskaņotajām EŅ vadlīnijām, EŅ drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Grasschere Grass Shear Cisaille à gazon Grasschaar Grässax Græssaks Ruohosakset Forbici per erba manuali Tijeras cortacésped Tesoura para relva Nożyce do trawy Fűnyíró oló Nůžky na trávu Nožnice na trávu Ψαλίδι χλόης Škarje za travo Škare za travu Foarfecă pentru gazon Ножница за трева Murukäärid Žolės žirkklės Záles škéres</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttype: Tuotetyyppi: Tipo di prodotto: Tipo de producto: Typ produktu: Terméktípus:</p>	<p>Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids: Numer katalogowy:</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udeleńia znaćky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markežiumā uzlikšanas gads:</p>
<p>AccuCut Li 9850</p>		<p>2015</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktīvi: Directive UE: Direcțiva CE: Direktīvas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EÚ: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EÚ direktīvi: EB direktīvyos: EK direktīvas:</p>	<p>2006/42/EG 2014/30/EG 2011/65/EG</p> <p>Ladegerät / Battery charger: 2014/35/EG</p>	<p>Ulm, den 01.07.2019 Ulm, 01.07.2019 Fait à Ulm, le 01.07.2019 Ulm, 01-07-2019 Ulm, 2019.07.01. Ulm, 01.07.2019</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorized representative: Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpřinomocněnec Spilnomocneny O εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p>Ladegerät / Battery charger: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-94</p> <p>EN 60335-2-29</p> <p>Batterie / Battery: EN 62133-2</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany
GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvama Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvama.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvama Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) 0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvama.com.au

Austria / Österreich
Husqvama Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvamagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Alyev St. 26A
1052 Baku

Belgium
Husqvama België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 90 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvama do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvama@
husqvama.com.br

Bulgaria
AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarías Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China
Husqvama (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia
Husqvama Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevidéo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvama.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 2932 68 83
exim_euro@racsca.com.cr

Croatia
Husqvama Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvamagroup.com

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvama Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvama.com

Denmark
GARDENA DANMARK
Lejvejl 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvama@husqvama.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvama Ecuador S.A.
Arqueros E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvama.com.ec

Estonia
Husqvama Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland
Oy Husqvama Ab
Gardena Division
Lautautahankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France
Husqvama France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
NF AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
Transporter LLC
8/57 Bellashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain
Husqvama UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvama.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Tel. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvama Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozolgalat.husqvama@
husqvama.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavík
oj@ojk.is

Ireland
Husqvama UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvama.co.uk

Italy
Husqvama Italia S.p.A.
Via Santa Veschia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvama.com

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibamcyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abyayevnue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading Co.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) 0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvama Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania
UAB Husqvama Lietuva
Atliepus lt. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01 01
api@neuberger.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesi Str.
2002 Chisinau

Netherlands
Husqvama Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvama New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) 0) 9 9202410
support.nz@husqvama.co.nz

Norway
Husqvama Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru
Husqvama Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvama.com

Poland
Husqvama
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvama.com.pl

Portugal
Husqvama Portugal, SA
Laçoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
IP
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madox International Srl
Soseaua Odiah 117 - 123,
RO 013603 Bucuresti, S.1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madox@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 1902_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Dornel d.o.o.
11207 uzup za Novi Sad bb
2793 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@dornel.rs

Singapore
Hy-Riv PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyung@hyriv.com.sg

Slovak Republic
Husqvama Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvama.com

Slovenia
Husqvama Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvamagroup.at

South Africa
Husqvama
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa

Spain
Husqvama España S.A.
Calle de Rivas n.º 110
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofrix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvama AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvama.se

Switzerland / Schweiz
Husqvama Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) 0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İç Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
одиc 204-р
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9850-20.960.05/0719
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com